

Mental Health Services Glossary

សទ្ទានុក្រមសេវាកម្មសុខភាពផ្លូវចិត្ត

This bilingual glossary explains common mental health terms used in the Victorian Mental Health System. It is designed to help people better understand the mental health system, their rights, and the roles of different professionals involved in care and support.

សទ្ទានុក្រមពីភាសានេះពន្យល់ពាក្យសុខភាពផ្លូវចិត្តទូទៅដែលប្រើនៅក្នុងប្រព័ន្ធសុខភាពផ្លូវចិត្តរដ្ឋវិចិត្រ។ វាត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីជួយមនុស្សឱ្យយល់កាន់តែច្បាស់អំពីប្រព័ន្ធសុខភាពផ្លូវចិត្ត សិទ្ធិរបស់ពួកគេ និងតួនាទីរបស់អ្នកជំនាញផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធក្នុងការថែទាំ និងការគាំពារ។

សទ្ទានុក្រមសេវាកម្មសុខភាពផ្លូវចិត្ត

ENGLISH	KHMER
This information has been drawn from a range of healthcare and government websites	ព័ត៌មាននេះបានដកស្រង់ចេញពីវិបសៃត៍ទំនាក់ទំនងសុខភាពនិងរដ្ឋាភិបាលមួយចំនួន
1. Anonymous: Means 'not identified by name' or 'with no name'. For instance, an anonymous letter is one that is not signed.	1. អនាមិក៖ មានន័យថា 'មិនដាក់ឈ្មោះ' ឬ 'គ្មានឈ្មោះ'។ ជាឧទាហរណ៍ លិខិតអនាមិក គឺជាលិខិតមួយដែលមិនបានចុះហត្ថលេខា។
2. Assessment: When a health practitioner asks you questions about your mental or physical health. They may also do tests or a physical examination. This will help identify any problems or needs and find the best ways to address them. See also 'Diagnosis'.	2. ការវាយតម្លៃ៖ នៅពេលគ្រូពេទ្យជំនាញផ្នែកសុខភាពម្នាក់សួរអ្នកអំពីសុខភាពផ្លូវចិត្ត ឬសុខភាពផ្នែករាងកាយរបស់អ្នក។ ពួកគេក៏អាចធ្វើតេស្ត ឬពិនិត្យរាងកាយផងដែរ។ ការនេះនឹងជួយកំណត់បញ្ហា ឬតម្រូវការណាមួយ និងរកវិធីល្អបំផុតដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាទាំងនេះ។ សូមមើលផងដែរ 'ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ'។
3. Care: Giving support and help to another person.	3. ការថែទាំ៖ ការផ្តល់ការគាំទ្រ និងជំនួយដល់បុគ្គលម្នាក់ទៀត។

ENGLISH	KHMER
4. Carer: A family member or friend who provides unpaid care and support to someone who needs help with daily activities or health issues.	4. អ្នកថែទាំ: សមាជិកគ្រួសារ ឬមិត្តភក្តិដែលផ្តល់ការថែទាំ និងការគាំទ្រដល់នរណាម្នាក់ដែលត្រូវការជំនួយក្នុងសកម្មភាពប្រចាំថ្ងៃ ឬបញ្ហាសុខភាពនានាដោយមិនយកប្រាក់កម្រៃ។
5. Care Coordination: Ways in which help from different services are set up to meet a person's needs.	5. ការសម្របសម្រួលការថែទាំ: វិធីនានាដែលបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងសម្រួលដល់ការផ្តល់ជំនួយពីសេវាកម្មផ្សេងៗ ដើម្បីបំពេញតម្រូវការរបស់បុគ្គលណាម្នាក់។
6. Care / Support Team: The workers who give the treatment, provide care and help with the wellbeing of the person needing care.	6. ក្រុមថែទាំ / គាំទ្រ: បុគ្គលិកដែលផ្តល់ការព្យាបាល ផ្តល់ការថែទាំ និងជួយដល់សុខុមាលភាពរបស់បុគ្គលដែលត្រូវការការថែទាំ។

ENGLISH	KHMER
7. Case Manager: Someone who assesses your needs, advises you, and can represent your needs with services (with your permission). A case manager may link you with services and activities that can help you. They are the central point of contact for you so that you do not have to ask different people for help.	7. ប្រធានគ្រប់គ្រងករណី៖ បុគ្គលដែលវាយតម្លៃតម្រូវការរបស់អ្នក ផ្តល់ដំបូន្មានដល់អ្នក ហើយអាចតំណាងតម្រូវការសេវាកម្មរបស់អ្នក (ដោយមានការអនុញ្ញាតពីអ្នក)។ ប្រធានគ្រប់គ្រងករណីអាចភ្ជាប់អ្នកជាមួយសេវាកម្ម និងសកម្មភាពទាំងឡាយដែលអាចជួយអ្នកបាន។ ពួកគេគឺជាជនសំខាន់សម្រាប់អ្នកទាក់ទង ដូច្នេះអ្នកមិនចាំបាច់ស្នើសុំជំនួយពីមនុស្សផ្សេងទៀតទេ។
8. CAT Team: The Crisis Assessment and Treatment Team (CATT) is a team of mental health professionals. They provide assessment and intensive community treatment to people who are in crisis or experiencing serious mental illness. This is a crisis service only.	8. ក្រុម CAT៖ ក្រុមវាយតម្លៃ និងព្យាបាលក្នុងគ្រាវិបត្តិ (CATT) គឺជាក្រុមអ្នកជំនាញផ្នែកសុខភាពផ្លូវចិត្ត។ ពួកគេផ្តល់នូវការវាយតម្លៃ និងការព្យាបាលយ៉ាងដិតដល់សម្រាប់អ្នកដែលមានវិបត្តិ ឬមានជំងឺផ្លូវចិត្តធ្ងន់ធ្ងរ។ នេះគឺជាសេវាកម្មដោះស្រាយវិបត្តិតែប៉ុណ្ណោះ។
9. Clinical: Describes the direct examination, observation and treatment of signs and symptoms in patients.	9. វេជ្ជបត្តិវិទ្យា៖ ពិពណ៌នាអំពីការពិនិត្យដោយផ្ទាល់ ការសង្កេត និងការព្យាបាលសញ្ញា និងរោគសញ្ញានានាក្នុងអ្នកជំងឺ។

ENGLISH	KHMER
10. Clinician: A healthcare professional that has direct contact with patients. For example, nurses, doctors, dentists or psychologists are 'clinicians'.	10. គ្រូពេទ្យ៖ អ្នកជំនាញផ្នែកថែទាំសុខភាពដែលមានទំនាក់ទំនងផ្ទាល់ជាមួយអ្នកជំងឺ។ ឧទាហរណ៍ គិលានុបដ្ឋាក វេជ្ជបណ្ឌិត ពេទ្យផ្សេងៗ ឬគ្រូពេទ្យចិត្តសាស្ត្រ គឺសុទ្ធតែជាគ្រូពេទ្យទាំងអស់។
11. Community Mental Health Services: Are generally for people with severe forms of mental illness. They are generally based in a clinic and free to the public. They have different types of mental health professionals, including case managers, psychiatrists, social workers, occupational therapists, psychologists and drug and alcohol workers.	11. សេវាកម្មសុខភាពផ្លូវចិត្តសហគមន៍៖ ជាទូទៅគឺសម្រាប់អ្នកដែលមានជំងឺផ្លូវចិត្តកម្រិតធ្ងន់ធ្ងរ។ សេវាកម្មទាំងនេះ ជាទូទៅមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងគ្លីនិក ហើយឥតគិតថ្លៃសម្រាប់សាធារណជន។ សេវាកម្មទាំងនេះមានអ្នកជំនាញផ្នែកសុខភាពផ្លូវចិត្តប្រភេទខុសៗគ្នា រួមមានប្រធានគ្រប់គ្រងករណី គ្រូពេទ្យរីកលចរិត បុគ្គលិកសង្គមកិច្ច គ្រូពេទ្យឯកទេសព្យាបាលអ្នកជំងឺដោយធ្វើសកម្មភាពផ្សេងៗដើម្បីស្តារសមត្ថភាព គ្រូពេទ្យចិត្តសាស្ត្រ និងបុគ្គលិកធ្វើការផ្នែកគ្រឿងញៀន និងគ្រឿងស្រវឹង។

ENGLISH	KHMER
12. Confidentiality: This means that the information you give to a healthcare professional is private. The healthcare professional must get your agreement before sharing the information with anyone. They need your permission ('consent') to share your information.	12. ការសម្ងាត់៖ នេះមានន័យថា ព័ត៌មានដែលអ្នកផ្តល់ឱ្យអ្នកជំនាញផ្នែកថែទាំសុខភាពគឺជាព័ត៌មានឯកជន។ អ្នកជំនាញផ្នែកថែទាំសុខភាពត្រូវតែទទួលបានការព្រមព្រៀងពីអ្នក មុននឹងចែករំលែកព័ត៌មានជាមួយនរណាម្នាក់។ ពួកគេត្រូវការការអនុញ្ញាត ('ការយល់ព្រម') ពីអ្នកដើម្បីចែករំលែកព័ត៌មានរបស់អ្នក។
13. Counselling: Is a conversation or a series of conversations between you and a counsellor. Counselling usually focuses on a specific problem and the steps to address or solve it. It can help you deal with a problem or make decisions when you are unsure which one is best.	13. ការផ្តល់ការប្រឹក្សា៖ គឺជាកិច្ចសន្ទនា ឬកិច្ចសន្ទនាជាច្រើនលើករវាងអ្នក និងអ្នកប្រឹក្សា។ ការផ្តល់ការប្រឹក្សាជាធម្មតាផ្តោតលើបញ្ហាជាក់លាក់ណាមួយ និងវិធានការនានាដើម្បីចាត់ចែង ឬដោះស្រាយបញ្ហានោះ។ ការនេះអាចជួយអ្នកដោះស្រាយបញ្ហា ឬធ្វើការសម្រេចចិត្តនានានៅពេលអ្នកមិនច្បាស់ប្រាកដថាវិធីមួយណាដែលល្អបំផុតសម្រាប់អ្នក។

ENGLISH	KHMER
14. Counsellor: A counsellor is a trained professional who provides guidance, support, and advice to individuals or groups to help them manage personal, emotional, psychological, or social challenges.	14. អ្នកប្រឹក្សា៖ អ្នកប្រឹក្សាគឺជាអ្នកជំនាញដែលបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាល ដែលផ្តល់ការណែនាំ ការគាំទ្រ និងដំបូន្មានដល់បុគ្គល ឬក្រុមនានា ដើម្បីជួយពួកគេគ្រប់គ្រងបញ្ហាប្រឈមផ្ទាល់ខ្លួន ផ្លូវការម្សិល ចិត្តសាស្ត្រ ឬផ្នែកសង្គម។
15. Diagnosis: The identification of an illness or other problem (see also 'assessment').	15. ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ៖ ការកំណត់អត្តសញ្ញាណជំងឺ ឬបញ្ហាផ្សេងទៀត (សូមមើលផងដែរ 'ការវាយតម្លៃ')។
16. Disability Pension: Provides financial support if you have a physical, intellectual or psychiatric condition that stops you from working.	16. ប្រាក់សោធនជនពិការ៖ ផ្តល់ការផ្គត់ផ្គង់ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ប្រសិនបើអ្នកមានបញ្ហាផ្នែករាងកាយ ខាងបញ្ញា ឬរីកលក្ខណៈដែលធ្វើឱ្យអ្នកឈប់ធ្វើការ។

ENGLISH	KHMER
17. Disability Support Worker: Provides you with personal, physical and emotional support if you require assistance with daily living. A Disability Support Worker can help with showering, dressing and eating, and assist with outings and other social activities.	17. បុគ្គលិកគាំទ្រជនពិការ៖ ផ្តល់ជូនអ្នកនូវការគាំទ្រផ្ទាល់ខ្លួន ផ្នែករាងកាយ និងផ្លូវចិត្ត ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ។ បុគ្គលិកគាំទ្រជនពិការអាចជួយក្នុងការងូតទឹក ការស្លៀកពាក់ និងការបរិភោគ ហើយជួយសម្រាប់ពេលដើរលេង និងសកម្មភាពសង្គមផ្សេងៗទៀតក្នុងសង្គម។
18. Eligibility Criteria: Rules about who can use a service.	18. លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យលើសិទ្ធិទទួល៖ វិធាននានាអំពីអ្នកដែលអាចប្រើប្រាស់សេវាកម្ម។
19. Episode: A period of time in which someone is affected by a specified illness, such a psychosis. An 'episode' has a beginning and an end (as opposed to a chronic condition).	19. គ្រាកើតមានជំងឺម្តងៗ៖ អំឡុងពេលដែលនរណាម្នាក់បានរងផលប៉ះពាល់ដោយជំងឺជាក់លាក់ណាមួយ ដូចជាជំងឺវិកលចរិត។ 'គ្រាកើតមានជំងឺម្តងៗ' មានការចាប់ផ្តើម និងការបញ្ចប់ (ផ្ទុយពីស្ថានភាពជំងឺរ៉ាំរ៉ៃ)។

ENGLISH	KHMER
20. General Practitioner (GP): Family doctors in Australia are also called General Practitioners (GP). Some doctors work in health centres and hospitals and some work in their own offices. All GPs have university degrees. You can make your own appointment with the GP when you are sick or feeling unwell, or if you want a health check-up to make sure you don't have any health problems. If unable to attend an appointment, you must phone and cancel it.	20. វេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញទូទៅ (GP): វេជ្ជបណ្ឌិតប្រចាំគ្រួសារនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីត្រូវបានគេហៅដែរថា វេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញទូទៅ (General Practitioners – GP)។ វេជ្ជបណ្ឌិតខ្លះធ្វើការនៅតាមមណ្ឌលសុខភាព និងមន្ទីរពេទ្យ ហើយខ្លះទៀតធ្វើការនៅក្នុងការិយាល័យរបស់ខ្លួនផ្ទាល់។ វេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញទូទៅទាំងអស់មានសញ្ញាបត្រសាកលវិទ្យាល័យ។ អ្នកអាចធ្វើការណាត់ជួបផ្ទាល់ខ្លួនជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញទូទៅនៅពេលអ្នកឈឺ ឬមានអារម្មណ៍មិនស្រួលខ្លួន ប្រសិនបើអ្នកចង់ពិនិត្យសុខភាព ដើម្បីឱ្យប្រាកដថាអ្នកមិនមានបញ្ហាសុខភាពណាមួយ។
21. Harm / self-harm: Means ‘injury’. It can be physical, psychological, sexual or due to neglect. ‘Self-harm’ describes what happens when someone intentionally hurts themselves.	21. ការធ្វើឱ្យមានរបួស / ការធ្វើបាបខ្លួនឯង: មានន័យថា 'របួស'។ វាអាចជារបួសផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត ផ្លូវភេទ ឬដោយសារការធ្វេសប្រហែស។ 'ការធ្វើបាបខ្លួនឯង' ពិពណ៌នាអំពីអ្វីដែលកើតឡើងនៅពេលនរណាម្នាក់ធ្វើបាបខ្លួនឯងដោយចេតនា។

ENGLISH	KHMER
22. Individual Capacity Building: Helping the person receiving care to be actively involved in decisions that affect them.	22. ការកសាងសមត្ថភាពបុគ្គល៖ ការជួយបុគ្គលដែលកំពុងទទួលការថែទាំ ដើម្បីឱ្យចូលរួមយ៉ាងសកម្មក្នុងការសម្រេចចិត្តដែលប៉ះពាល់ដល់ពួកគេ។
23. Initial Discussion: The first conversation between a worker and the person needing care to decide what help is needed and how urgent it is.	23. ការពិភាក្សាដំបូង៖ ការសន្ទនាដំបូងរវាងបុគ្គលិក និងបុគ្គលដែលត្រូវការការថែទាំ ដើម្បីសម្រេចថាតើជំនួយអ្វីខ្លះដែលគេត្រូវការ ហើយថាតើជំនួយនោះបន្ទាន់យ៉ាងណាដែរ។
24. Lived / Living Experience: A person who has experience of trauma or mental health challenges. The person uses their experience to improve mental health services.	24. បទពិសោធន៍ដែលបានឆ្លងកាត់ក្នុងជីវិត / បទពិសោធន៍ដែលកំពុងឆ្លងកាត់ក្នុងជីវិត៖ បុគ្គលដែលមានបទពិសោធន៍របួស ឬការប្រឈមសុខភាពផ្លូវចិត្ត។ បុគ្គលនោះប្រើបទពិសោធន៍របស់ពួកគេដើម្បីកែលម្អសេវាកម្មសុខភាពផ្លូវចិត្ត។
25. Mental Health and Wellbeing: This is when a person feels they are coping with the normal stresses of life and can connect with others. Mental health can change over time and can depend on what happens in a person's life.	25. សុខភាពផ្លូវចិត្ត និងសុខុមាលភាព៖ នេះគឺជាពេលដែលបុគ្គលណាម្នាក់មានអារម្មណ៍ថាពួកគេកំពុងស្ម័គ្រចិត្តជាមួយនឹងភាពតានតឹងធម្មតានៃជីវិត ហើយអាចភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកដទៃទៀត។ សុខភាពផ្លូវចិត្តអាចផ្លាស់ប្តូរតាមពេលវេលា ហើយអាចអាស្រ័យលើអ្វីដែលកើតឡើងក្នុងជីវិតរបស់បុគ្គលម្នាក់នោះ។

ENGLISH	KHMER
26. Mental Illness: Mental illness is when problems with feelings or thoughts make daily life hard. Mental illness can change how a person thinks, feels, or acts. Examples of mental illness are anxiety, depression, and schizophrenia.	26. ជំងឺផ្លូវចិត្ត៖ ជំងឺផ្លូវចិត្ត គឺជាពេលដែលបញ្ហាទាំងឡាយញាំញីអារម្មណ៍ ឬគំនិតធ្វើឱ្យជីវិតប្រចាំថ្ងៃលំបាក។ ជំងឺផ្លូវចិត្តអាចផ្លាស់ប្តូរប្រៀបដែលបុគ្គលម្នាក់គិត មានអារម្មណ៍ ឬធ្វើសកម្មភាពអ្វីមួយ។ ឧទាហរណ៍នៃជំងឺផ្លូវចិត្តមានការចង់បាញ់ ជំងឺធ្លាក់ទឹកចិត្ត និងជំងឺរីកលចរិត។
27. Mental Health Care Plan: For people with a mental illness who have several healthcare professionals working with them. A Care Plan explains the support provided by each of those professionals and when treatment is necessary. Your GP will use a Care Plan to help you work out what services you need, set goals, and decide on the best treatment for you.	27. គម្រោងថែទាំសុខភាពផ្លូវចិត្ត៖ សម្រាប់បណ្តាជនដែលមានជំងឺផ្លូវចិត្តហើយមានអ្នកជំនាញឯកទេសផ្នែកថែទាំសុខភាពជាច្រើនធ្វើការជាមួយពួកគេ។ គម្រោងថែទាំសុខភាពពន្យល់អំពីជំនួយដែលផ្តល់ជូនដោយអ្នកជំនាញម្នាក់ៗក្នុងចំណោមគ្រូពេទ្យទាំងនោះ ហើយនៅពេលដែលការព្យាបាលគឺជាការចាំបាច់។ GP របស់អ្នកនឹងប្រើគម្រោងថែទាំសុខភាពដើម្បីជួយអ្នកធ្វើការស្វែងយល់ពីសេវាកម្មអ្វីខ្លះដែលអ្នកត្រូវការ កំណត់គោលដៅ និងធ្វើការសម្រេចចិត្តលើការព្យាបាលល្អបំផុតសម្រាប់អ្នក។

ENGLISH	KHMER
28. National Disability Insurance Scheme (NDIS): Provides support for Australians with disability, their families and carers. It is funded by the Federal Government.	28. គម្រោងធានារ៉ាប់រងពិការភាពជាតិ (NDIS)៖ ផ្តល់ការគាំទ្រដល់ប្រជាជនអូស្ត្រាលីដែលមានពិការភាព ក្រុមគ្រួសារ និងអ្នកថែទាំរបស់ពួកគេ។ គម្រោងនេះត្រូវបានផ្តល់មូលនិធិដោយរដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធ។
29. Neurodiversity: This means that the way people think, learn and behave can be very diverse. It does not mean it is wrong, just different.	29. ភាពចម្រុះនៃសរសៃប្រសាទ៖ នេះមានន័យថារបៀបដែលមនុស្សគិត រៀនសូត្រ និងប្រព្រឹត្តិការណ៍មានលក្ខណៈខុសគ្នាខ្លាំងៗ។ វាមិនមែនមានន័យថាមិនត្រឹមត្រូវទេ វាគ្រាន់តែមានភាពខុសគ្នាប៉ុណ្ណោះ។
30. Occupational Therapist (OT): These workers focus on your ability to perform your daily activities. They aim to improve your independence. They have particular skills in problem solving, and breaking down activities or tasks to make them easier to manage and learn. They can also provide advice and assistance on what equipment can help.	30. គ្រូពេទ្យព្យាបាលអ្នកជំងឺដោយធ្វើសកម្មភាពផ្សេងៗដើម្បីស្តារសមត្ថភាព (OT)៖ អ្នកជំនាញទាំងនេះផ្តោតលើសមត្ថភាពរបស់អ្នក ក្នុងការអនុវត្តសកម្មភាពប្រចាំថ្ងៃរបស់អ្នក។ ពួកគេមានបំណងដើម្បីពង្រឹងឯករាជ្យភាពរបស់អ្នក។ ពួកគេមានជំនាញពិសេសក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហា និងបែងចែកសកម្មភាព ឬភារកិច្ច ដើម្បីធ្វើឱ្យកាន់តែងាយស្រួលក្នុងការគ្រប់គ្រង និងសិក្សា។ ពួកគេក៏អាចផ្តល់ដំបូន្មាន និងជំនួយដើម្បីស្វែងរកឧបករណ៍ខ្លះដែលអាចជួយបាន។

ENGLISH	KHMER
31. Peer Worker: A person who understands your needs based on their own experience. For instance, a Peer Worker providing support about a mental health problem will themselves have experienced problems with their mental health.	31. បុគ្គលិកផ្នែកគាំទ្រលក្ខណៈជាមិត្ត៖ បុគ្គលដែលយល់ពីតម្រូវការរបស់អ្នកដោយផ្អែកលើបទពិសោធន៍ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ពួកគេ។ ឧទាហរណ៍ បុគ្គលិកផ្នែកគាំទ្រលក្ខណៈជាមិត្ត ផ្តល់ជូនការគាំទ្រអំពីបញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្តដ្បិតអ្វីពួកគេឆ្លាប់មានបញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្តដែរ។
32. Psychiatrist: A doctor who has additional qualifications in helping people with mental health problems. As well as therapy, they may prescribe medications.	32. ពេទ្យវិកលចរិត៖ វេជ្ជបណ្ឌិតដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិបន្ថែមក្នុងការជួយមនុស្សដែលមានបញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្ត។ ក៏ដូចជាការព្យាបាល ពួកគេអាចចេញវេជ្ជបញ្ជា/សំបុត្រទិញថ្នាំដែរ។

ENGLISH	KHMER
33. Psychologist: A professional that can help you develop healthy coping and problem-solving skills. People with anxiety and depression will often be referred to a psychologist. Psychologists seek to build a relationship of trust so you will feel safe in sharing your thoughts and feelings. A psychologist cannot prescribe medications.	33. គ្រូពេទ្យចិត្តសាស្ត្រ៖ អ្នកជំនាញវិជ្ជាជីវៈដែលអាចជួយអ្នកអភិវឌ្ឍជំនាញដោះស្រាយបញ្ហា និងទប់ទល់បញ្ហាបញ្ហាប្រកបដោយសុខភាពល្អ។ មនុស្សដែលមានការថប់បារម្ភ និងការធ្លាក់ទឹកចិត្ត នឹងតែងតែត្រូវបានបញ្ជូនទៅគ្រូពេទ្យចិត្តសាស្ត្រ។ គ្រូពេទ្យចិត្តសាស្ត្រព្យាយាមកសាងទំនាក់ទំនងប្រកបដោយទំនុកចិត្ត ដូច្នេះអ្នកនឹងមានអារម្មណ៍សុវត្ថិភាពក្នុងការចែករំលែកគំនិត និងអារម្មណ៍របស់អ្នក។ គ្រូពេទ្យចិត្តសាស្ត្រមិនអាចចេញវេជ្ជបញ្ជា/សំបុត្រទិញថ្នាំបានទេ។
34. Psychosocial: An approach that looks at you in the context of your social environment. It looks at how the combination of social environment and psychological factors affect your physical and mental health.	34. ផ្នែកចិត្តសាស្ត្រសង្គម៖ វិធីសាស្ត្រមួយដែលពិនិត្យអ្នកនៅក្នុងបរិបទនៃបរិស្ថានសង្គមរបស់អ្នក។ វាពិនិត្យមើលទៅលើរបៀបដែលការរួមបញ្ចូលគ្នារវាងបរិស្ថានសង្គម និងកត្តាចិត្តសាស្ត្រប៉ះពាល់ដល់សុខភាពរាងកាយ និងផ្លូវចិត្តរបស់អ្នកដូចម្តេចដែរ។

ENGLISH	KHMER
35. Referral: A letter from your doctor to a specialist asking for an appointment for you. If the referral is to a specialist in a public hospital, the hospital will contact you to make an appointment. If it is to a private specialist, you will need to make the appointment yourself.	35. លិខិតបញ្ជូន៖ លិខិតមួយពីវេជ្ជបណ្ឌិតផ្ញើទៅគ្រូពេទ្យជំនាញឯកទេស ដែលស្នើសុំការណាត់ជួបឱ្យអ្នក។ ប្រសិនបើការបញ្ជូនទៅកាន់គ្រូពេទ្យជំនាញនៅមន្ទីរពេទ្យរដ្ឋ មន្ទីរពេទ្យនេះនឹងទាក់ទងអ្នកដើម្បីធ្វើការណាត់ជួប។ ប្រសិនបើផ្ញើទៅគ្រូពេទ្យជំនាញឯកជន អ្នកចាំបាច់ត្រូវធ្វើការណាត់ជួបដោយខ្លួនឯង។
36. Rehabilitation: The action of helping you go back to health or normal life through training and therapy, for instance after an illness or an operation.	36. ការស្តារនីតិសម្បទា៖ សកម្មភាពនៃការជួយអ្នកឱ្យត្រឡប់ទៅរកមានសុខភាពឡើងវិញ ឬជីវិតរស់នៅដូចធម្មតាវិញ តាមរយៈការបណ្តុះបណ្តាល និងការព្យាបាល ឧទាហរណ៍ បន្ទាប់ពីមានជំងឺ ឬការវះកាត់។
37. Respite: Short-term rest for carers. During respite, you will be looked after by someone else than your usual carer.	37. សម្រាក៖ ការសម្រាករយៈពេលខ្លីសម្រាប់អ្នកថែទាំ។ ក្នុងអំឡុងពេលសម្រាក អ្នកនឹងត្រូវបានមើលថែដោយនរណាម្នាក់ផ្សេងទៀត ក្រៅពីអ្នកថែទាំធម្មតារបស់អ្នក។
38. Self-referral: Going straight to a service for help, without needing to go to a doctor or professional first (see also 'Referral').	38. ការបញ្ជូនបន្តដោយខ្លួនឯង៖ ការទៅជួបសេវាកម្មមួយដោយផ្ទាល់ដើម្បីទទួលបានជំនួយ ដោយមិនចាំបាច់ទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិត ឬអ្នកជំនាញជាមុន (សូមមើល 'លិខិតបញ្ជូន' ផងដែរ)។

ENGLISH	KHMER
39. Social and Emotional Wellbeing: This is about a person being resilient and feeling safe within themselves and connected with people.	39. សុខុមាលភាពសង្គម និងអារម្មណ៍៖ នេះគឺនិយាយសំដៅទៅមនុស្សណាម្នាក់ដែលមានភាពធន់មិនស្រកស្រុត ហើយមានអារម្មណ៍ថាមានខ្លួនពួកគេមានសុវត្ថិភាព និងទំនាក់ទំនងជាមួយមនុស្ស។
40. Social Prescribing: This is about health professionals linking people to social activities considered to be helpful for their mental health. These activities may include volunteering, gardening, cooking, healthy eating advice and sports.	40. ការភ្ជាប់សង្គម៖ នេះគឺស្តីអំពីអ្នកជំនាញផ្នែកសុខភាពដែលភ្ជាប់មនុស្សទៅនឹងសកម្មភាពសង្គមនានា ដែលត្រូវបានចាត់ទុកថាមានប្រយោជន៍សម្រាប់សុខភាពផ្លូវចិត្តរបស់ពួកគេ។ សកម្មភាពទាំងនេះអាចរួមមានការស្ម័គ្រចិត្ត ការថែសួន ការចម្អិនអាហារ ការណែនាំអំពីអាហារដែលនាំមកនូវសុខភាពល្អ និងការលេងកីឡា។

ENGLISH	KHMER
41. Social Worker: Social workers can provide practical support, counselling, information and emotional support. Families, children, students, hospital patients or the elderly may all see a social worker. Social workers can help with problems such as homelessness, domestic violence, alcohol and drug addiction, sexual assault and child abuse. Social workers need a university degree to be able to practice.	41. បុគ្គលិកសង្គមកិច្ច៖ បុគ្គលិកសង្គមកិច្ចអាចផ្តល់ការគាំទ្រជាក់ស្តែង ការប្រឹក្សាយោបល់ ព័ត៌មាន និងការគាំទ្រផ្លូវចិត្ត។ ក្រុមគ្រួសារ កុមារ សិស្ស អ្នកជំងឺក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ឬមនុស្សចាស់ជាទាំងអស់ប្រហែលជាអាចជួបបុគ្គលិកសង្គមកិច្ច។ បុគ្គលិកសង្គមកិច្ចអាចជួយដោះស្រាយបញ្ហាទាំងឡាយដូចជា ការគ្មានផ្ទះសម្បែង អំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ ការញៀនគ្រឿងស្រវឹង និងគ្រឿងញៀន ការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ និងការរំលោភបំពានលើកុមារ។ បុគ្គលិកសង្គមកិច្ចត្រូវមានសញ្ញាបត្រពីសាកលវិទ្យាល័យដើម្បីអាចធ្វើការងារនេះបាន។
42. Symptoms: A sign or indication of something, for instance an illness or other problem with your health.	42. រោគសញ្ញា៖ សញ្ញា ឬការបង្ហាញអ្វីមួយ ឧទាហរណ៍ ជំងឺ ឬបញ្ហាផ្សេងទៀតជាមួយសុខភាពរបស់អ្នក។
43. Treatment: Medical care given for an illness or injury.	43. ការព្យាបាល៖ ការថែទាំផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដែលបានផ្តល់ដើម្បីព្យាបាលជំងឺឬរបួស។

ENGLISH	KHMER
44. Trauma-Informed Practice: This is about creating safe, supportive environments where people feel that they are listened to and respected. It includes professionals delivering care that does not make people re-live their trauma.	44. ការអនុវត្តដោយមានការយល់ដឹងពីតម្លាភាពអំពីភាពតក់ស្លុត៖ នេះគឺស្តីពីការបង្កើតបរិយាកាសដែលមានសុវត្ថិភាព និងការគាំទ្រដែលបណ្តាជនមានអារម្មណ៍ថាមានការយកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់ និងគោរព។ ការប្រតិបត្តិការនេះរួមបញ្ចូលទាំងអ្នកជំនាញផ្តល់ការថែទាំ ដោយមិនធ្វើឱ្យបុគ្គលទាំងនោះឆ្លងកាត់ការរស់នៅក្នុងភាពភាពតក់ស្លុតរបស់ពួកគេឡើងវិញឡើយ។
45. Triage: The action of deciding the order in which patients will be treated, based on the urgency of their injuries or illness. Typically, the Emergency Department in a hospital has a 'triage nurse' who makes the decision of who needs to see a doctor most urgently.	45. ការបែងចែកកម្រិតធ្ងន់ធ្ងរនៃជំងឺ៖ សកម្មភាពនៃការសម្រេចចិត្តធ្វើតាមលំដាប់នៃការព្យាបាលអ្នកជំងឺ ដោយផ្អែកលើករណីបន្ទាន់នៃការងាររបស់ ឬជំងឺរបស់អ្នកជំងឺ។ ជាធម្មតា ផ្នែកសង្គ្រោះបន្ទាន់នៅមន្ទីរពេទ្យមានគិលា នុបដាកផ្នែកបែងចែកកម្រិតធ្ងន់ធ្ងរនៃជំងឺ ដែលជាអ្នកធ្វើការសម្រេចចិត្តថាតើអ្នកជំងឺណាដែលត្រូវទៅជួបគ្រូពេទ្យជាបន្ទាន់បំផុត។